



## CES Environmental Services, Inc. Site Acción Propuesta de Eliminación

Condado de Harris  
Houston, Texas

Diciembre de 2014

### Este Boletín Informativo le informará acerca de:

- Antecedentes
- Riesgos potenciales a la Salud y Bienestar del Público
- Actualización sobre Acción de Respuesta
- Que se puede esperar
- Sesión informativa para la Comunidad
- Para mayor información

### Antecedentes

CES Environmental Services Inc. (el Sitio) es una antigua planta recicladora de químicos ubicada en 4904 Griggs Road, Houston, Harris County, Texas. Otras propiedades contiguas relacionadas con este sitio son las siguientes: 4900 Griggs Road y 5910 Wayland Street. El sitio se encuentra rodeado de propiedades residenciales, educacionales y comerciales.

CES Environmental Services cayó en bancarrota en el 2010. La propiedad es parte del Patrimonio de liquidación de CES, el cual está siendo administrado por un Fiduciario asignado por el Tribunal de Quiebras. La función del fiduciario es liquidar los activos del Patrimonio a beneficio de los acreedores.

Existen varios recipientes de químicos que se encuentran en el sitio y que consisten principalmente de 11 cajas en vacío, 2 cajas de carga y descarga, 12 tanques fraccionados, 2 camiones cisterna, 22 tanques de almacenamiento elevados (ASTs), 19 tanques de tratamiento de aguas negras, acumulaciones de desechos, y varias bolsas, tinas, barriles y contenedores más pequeños. Estos recipientes contienen materiales incluyendo ácidos, agentes corrosivos, inflamables y desechos peligrosos incluyendo benceno, cresol (fenoles), plomo y cromo. Estos recipientes no han sido activamente gestionados desde agosto del 2010.

Dos incidentes conocidos de derrames ocurrieron en marzo y julio del 2014. El incidente que ocurrió en marzo fue el resultado del robo de equipo de la propiedad, incluyendo 2 camiones cisterna y 7 cajas de carga y descarga. Los materiales fueron

derramados en el piso, dentro de las estructuras de contención en el sitio, y el equipo fue robado. El incidente en julio se cree que fue el resultado de la apertura intencional de una válvula, la cual drenó aceite y agua con aceite de un camión cisterna que se utilizaba para la separación de agua y aceite. El agua de las lluvias transportó el material derramado fuera de la propiedad y hacia un área residencial ubicada al sur del establecimiento a lo largo de Kingsberry Street.

Las siguientes agencias participaron en varias respuestas de derrame: CES Estate, City of Houston, Texas Commission on Environmental Quality (TCEQ) y la EPA.

Aunque sin financiamiento adecuado, el Fiduciario continúa atendiendo a los temas de derrames en la propiedad en coordinación con TCEQ y la EPA. Desde septiembre del 2014, la mayoría de los problemas relacionados con desechos en el sitio fueron atendidos por la EPA.

### Riesgos potenciales a la salud y el bienestar del público

El riesgo principal a la salud y el bienestar del público son los múltiples recipientes de químicos que se encuentran en la propiedad. Los olores químicos que provienen del sitio son el resultado de recipientes químicos que contienen mezclas de cresol y compuestos de fenol y que se encuentran en peligro de derrame. Los olores y los riesgos potenciales continuarán hasta que todo el material de desecho sea retirado del sitio y se elimine de manera adecuada.

Las agencias reguladoras reconocen que han ocurrido derrames en el Sitio y que probablemente resultaron en contaminación tanto dentro de la propiedad como fuera de ella. La contaminación requerirá de investigación adicional. El primer paso en este proceso es realizar una Evaluación preliminar, la cual fue iniciada por TCEQ.

### Actualización sobre la Acción de Respuesta

La Agencia de Protección Ambiental (EPA), TCEQ y la ciudad de Houston continúan trabajando en estrecha colaboración para atender los problemas en el Sitio. Las acciones de respuesta de la EPA en el Sitio comenzaron a finales de Agosto de 2014.

Los primeros pasos incluyeron la determinación de la composición química y de posibles opciones para la eliminación. Hasta la fecha, la EPA ha analizado y/o recibido resultados analíticos de casi todos los grandes recipientes.

Al 21 de noviembre de 2014, la EPA había completado las siguientes acciones:

- 9 de 11 cajas en vacío / cajas de carga y descarga transferidas y/o eliminadas (2 de ellas fueron eliminadas por el fiduciario);
- 3 de 11 tanques fraccionados eliminados;
- 3 de 22 ASTs eliminados (químicos recolectados de 3 recipientes secundarios de contención AST);
- 2 de 2 camiones cisterna eliminados
- Gestión de tormentas para reducir el drenaje fuera de la propiedad;
- químicos de laboratorio consolidados / eliminados por el Fiduciario. Productos químicos viejos fueron retirados del sitio y removidos del almacén Wayland Warehouse por el Fiduciario;
- Desechos de las cajas de carga y descarga que fueron robadas fueron retirados y eliminados por el Fiduciario.

Próximas acciones incluirán la limpieza y eliminación de todos los recipientes y del concreto y tierra que se encuentre visiblemente contaminado.

Para poder gestionar de manera adecuada las aguas de tormentas en el sitio, la EPA y la Ciudad de Houston han acordado permitir la descarga activa del agua de tormenta contaminada en el alcantarillado sanitario de aguas negras de la Ciudad de Houston para prevenir que el agua de tormentas se mueva hacia los drenajes de tormenta ubicados en Wayland / Griggs Road. Esta acción no eliminará por completo la escorrentía de la propiedad durante las fuertes tormentas con alta precipitación pero sí reducirá el volumen que normalmente se escapa sin haber sido tratado.

La Ciudad de Houston también está suministrando agua potable a la EPA durante las actividades de saneamiento en el Sitio

Desde el comienzo de la Acción de Respuesta a finales de agosto de 2014, la EPA fue víctima de dos eventos de robo / vandalismo. El primer evento fue el robo de baterías de un equipo. El segundo fue el vandalismo de una cerca del proyecto que bloquea Wayland Street. Este tipo de evento retrasa el progreso. La EPA solicita a todos los residentes que continúen vigilantes y que reporten cualquier actividad sospechosa contactando al Departamento de Policía de Houston.

## **Lo que la EPA espera hacer durante el próximo mes y después**

La EPA espera completar la eliminación de todos los materiales de las cajas en vacío, además de lograr un avance significativo en los tanques fraccionados y ASTs. Además, la EPA espera eliminar el agua de las áreas estancadas, en espera de lluvias, y eliminar lo que se cree que es sedimento contaminado. El continuo muestreo de los recipientes es necesario para poder cumplir con los límites de detección adecuados para contaminación.

Por favor tengan en mente que los desechos no pueden ser transportados fuera de la propiedad para su eliminación hasta que una planta de eliminación haya acordado recibir los desechos y los programas para recolección.

Además, el alcance de la acción actual que se está realizando por parte de la EPA incluye lo siguiente:

- retiro y eliminación de químicos en el sitio
- retiro y eliminación de derrames químicos visibles en la tierra y demás superficies del sitio.

## **Sesión Informativa para la Comunidad**

**Sesión Informativa de la EPA**  
11 de Diciembre de 2014 de 5:00 a 7:00 p.m.  
Courthouse Annex E  
5300 Griggs Road, 2do Piso  
Houston, Texas, 77021

### **Para mayor información:**

Si desea más información acerca de la Acción de Eliminación de Servicios Ambientales, favor de contactar:

#### **Gary Moore, Coordinador de la EPA en el sitio**

U.S. EPA Región 6

Teléfono: 214 665 6609 o 1 800 533 3508 (sin costo)  
moore.gary@epa.gov

#### **Bill Little, Coordinador de Participación Comunitaria de la EPA**

U.S. EPA Región 6

Teléfono: 214 665 8131 o 1 800 533 3508 (sin costo)  
little.bill@epa.gov

**Joan Drammeh, Coordinador de Participación  
Comunitaria de la EPA**

U.S. EPA Región 6

Teléfono: 214 665 2151 o 1 800 533 3508 (sin costo)

drammeh.joan@epa.gov

**Terry Andrews, Administrador de Proyecto  
de TCEQ**

Texas Commission on Environmental Quality

Teléfono: 713 767 3560

terry.andrews@tceq.texas.gov

*Todas las solicitudes de los medios deben ser dirigidas*

*a:*

*Oficina de Prensa de la EPA, Región 6*

*Teléfono: 214 665 2200*



Región 6  
1445 Ross Ave. (6SF-VO)  
Dallas, TX 75202